

緒　　言

支那語ノ學習ニ於テ容易ナルカ如クユタラシムルモ困難ヲ感スルハ
日語支譯ナリ就中軍事上ノ事ヲ作爲スルニ當リテハ兵語ノ據ル
ヘキモノ少ナキカ爲メ其意義使用法ニ於テ取捨撰擇ニ苦シミ常
ニ隔霞望山ノ感ヲ抱キタルハ吾人ノ常ニ實驗セル所ナリ吾軍事
界ニ於ケル多數研究者モ亦恐ラクハ感ヲ同シウセラルヘキヲ信
ス予輩才敢ヘテ當ラスト雖モ見ヲ茲ニ起シ客歲砲工學校支那語
教授ニ職ヲ奉シテヨリ一歲餘ニ互リ餘暇ヲ以テ兵語ノ蒐集ニ努
メ今ヤ上梓シテ我軍事界ニ於ケル同學ノ士ト其研究ヲ共ニセン
ト欲ス予ハ原ト語學者ニ非ス散學自ラ少許ヲ修メタルニ過キス
而モ杜撰ノ譏ヲ甘受シテ敢テ此集ヲ公ニセントスル所以ノモノ
ハ以テ大方ノ研究ト批正ニ據リテ他日大成ノ端ヲ開カント欲ス
ルニ外ナラサルナリ若シ夫レ此ノ三千餘語中一部ノ語タリトモ
實境ニ蒞ミテ活用セラルルモノアルヲ得ハ豈獨リ編者ノ喜ヒノ
ミト云ハンヤ

大正八年三月

陸軍歩兵大尉　伊　藤　正　夫識

凡 例

1. 本書ハ凡ソ軍事ニ關係アル語ハ戰時ハ勿論平時ニ於ケル軍隊教育ニ關シテモ必要ナリト思惟スル語ハ之ヲ蒐錄スルニ努メタリ但シ海軍ニ關スルモノハ何等攻究スヘキ材料ナキヲ以テ極メテ少ナシ
1. 支那ニ於ケル典令範ハ多クハ我國ノ典令範ノ直譯ニシテ譯者ノ異ナルニ從ヒ若干其用語ヲ異ニセルハ免レサル所ナリ是ヲ以テ一號令ニシテ二種アルモノアリ一兵器ノ名稱ニシテ二三種アルモノアリ甚タ異様ノ感ナキ能ハスト雖モ軍隊其物ノ名稱サヘモ時々變更セラルルカ如キ過渡時代ニ在ル彼國ノ狀態トシテハ止ムヲ得サルモノナルヲ以テ皆之ヲ掲載セリ
1. 發音ハ慣用ノウエード式ニ依レルヲ以テ多クノ支那語書籍ノ表ハス發音ノ方式ト異ナルナシ
1. 從來多ク見ル所ニシテハ支那語ノ有氣音ヲ表ハスニ母子音ノ間ニ（^ˊ）ノ記號ヲ附シ且其四聲ノ區別ハ數字ヲ以テ表ハスヲ常トスルモ本書ハ一見直チニ有氣無氣及其四聲ヲ判別セシメンカ爲メ有氣音ハ（[˙]）無氣音ハ（[˚]）ヲ用ヒ且各字ニ就キ其聲ニ應スル場所ニ之ヲ附セリ
1. 兵語中一般ニ通スル號令ハ（號）各兵種特有ノモノハ夫々其兵種ノ號令タルヲ附記セリ

A

Abumi	(鐙)	馬。鐙。	ma têng
		鐙。子	têng tzu
Abumiohazuse	(鐙ヲハズセ)	脫鐙。	to têng
	(騎號)		
Abumiofume	(鐙ヲ踏メ)	認。鐙。	jèn têng
	(騎號)		
Ago	(顎)	下。巴。頰。兒	hsia pa ko êrh
Agohimo	(顎紐)	帽。帶。	mao tai
Ai	(藍)	。藍色。	lan sê
Airo	(隘路)	窄。路。	chai lu
		隘。路。	ai lu
Airokō	(隘路口)	窄。路。口。	chai lu kou
Aizusuru	(相圖スル)	打。信。兒	ta hsin erh
Azia	(亞細亞)	亞。細。亞。	ya hsi ya
Aka	(赤)	。紅	hung
Akichi	(空地)	。空場。	kung chang
Akushū	(惡習)	。習氣。	hsi chi
Akusenkutō	(惡戰苦鬪)	惡。戰。	ê chan
		打。死。仗。	ta ssu chang
Amani	(亞麻仁)	。油。麻。子	yu ma tzu
Amaōi	(雨覆)	雨。衣	yū i
Amcookasu	(雨ヲ冒ス)	頂。著雨。	tīng cho yū

A

Amerika	(亞米利加)	美。國	mei kuo
Angō	(暗號)	暗。號。	an hao
		暗。令。	an ling
	(電報ノ暗號)	暗。碼。	an ma
Angōdenpō	(暗號電報)	密。電。	mi tien
Anjoku	(鞍褥)	馬。褥。	ma ju
		。鞍。屉。	an ti
Ankyo	(鞍橋)	。鞍。橋	an chiao
Ankoku	(暗黒)	。黑。暗。	hei an
Ankokunoyo	(暗黒ノ夜)	。漆。黑。的。夜。	chi hei ti yeh
Ankō	(鞍工)	。鞍。匠。	an Chiang
Annaisha	(案内者)	帶。道。的	tai tao ti
Anshōnifuru	(暗礁=觸ル)	觸。礁	chu chiao
Anyā	(暗夜)	月。黑。天。兒	yüeh hei tien êrh
		。黑。夜。	hei yeh
		夜。黑	yeh hei
		暗。夜。	an yeh
Anza	(鞍坐)(人ノ乗ル所)	。鞍。心。子	an hsin tzu
Anzen	(安全)	穩。當	wen tang
Anzenki	(安全機)	。防。險。機	fang hsien chi
Anzensōchinisuru	(安全裝置=ス)(小銃)	。機。紐。停。妥。	ehi niu ting to
Aori	(アヲリ)(馬)	韁。子	chan tzu

Asade	(淺手)	。輕。傷	ching shang
Asai	(淺イ)(水)	淺°	chien
Asakarabanmade	(朝カラ晩迄)	。一。天到。晚°	i tien tao wan
		整°。天。家	chêng tien chia
Ashi	(脚)	脚°	chiao
Ashibumisusume	(足踏進メ)(號)	踏。脚°…走°	ta chiao tsou
Ashinokō	(足ノ甲)	脚°面。	chlao mien
Ashinoura	(足ノ裏)	脚°。心	chiao hsin
Aseodasu	(汗ヲ出ス)	。發汗。	fa han
Atama	(頭)	腦°袋。	nao tai
Atsumare	(集マレ)(號)	。歸隊。	kuei toi
Appaku	(壓迫)	。壓倒°	ya tao
		。壓迫。	ya po
		。壓。了去。	ya la chū
		。逼到。	pi tao
Atoe	(後へ)(散兵號)	退。後。	tui hou
Atoeshirizoku	(後へ退ク)	往°後。退。	wang hou tui
Atoesha	(後へ車) 砲號)	。拉礮。向。後。	la pao hsiang hou
		…走°	tsou
Awa	(粟)	小°米°	hsiao mi
Awase	(併セ)(散兵號)	靠。攏°快。跑°	kao lung kuai pao
Awatete	(慌テテ)	。慌。慌。張。張	huang huang
		。的	chang chang ti
Azamukiyoseru	(欺キ寄セル)	。誑近。	kuang chin

B

Baba	(馬場)	跑馬場	pao ma chang
Bagu	(馬具)	鞍轡	an chan
Baisū	(倍數)	加倍的數	chia pei ti shu
Bajutsu	(馬術)	騎術	chi shu
Bakeigui	(馬繫杭)	繫馬椿子	chi ma chuan tzu
Bakeijō	(馬繫場)	繫馬處	chi ma chu
Bakudan	(爆彈)	炸彈	cha tan
	(ヲ投ケル)	扔炸彈	jēng cha tan
Bakuha	(爆破)	轟擊	hung chi
		炸破	cha po
		轟壞	hung huai
Bakurio	(幕僚)	幕府	mū fu
		親隨的將	chīn sui ti chiang
		幕客	mū ko
		幕賓	mū pin
		幕友	mū yu
Bakuyaku	(爆藥)	炸藥	cha yao
Banba	(輓馬)	輓馬	wan ma
Bangō	(番號)(號)	往下數	wang hsia shu
		報數	pao shu
Bangōotsukeru	(番號ヲツケル)	報數	pao shu

Bangu	(轆具)	挽 ^〇 具。	wan chū
Bankwai	(挽回)	挽 ^{〇〇} 回	wan hui
Banpei	(番兵)	衛 ^{〇〇} 兵	wei ping
		哨 ^{〇〇} 兵	shao ping
Bariō	(馬料)	草 ^〇 料。	tsao liao
Basō	(馬槽)	槽	tsao
Batei	(馬丁)	馬 ^〇 夫	ma fu
Batsugun	(拔群)	出衆。	chu chung
Batteki	(拔擢)	提 ^〇 拔	ti pa
Battotai	(拔刀隊)	校 ^{〇〇} 刀手 ^〇	chiao tao shou
Bazoku	(馬賊)	馬 ^{〇〇} 賊	ma tsei
		胡匪 ^〇	hu fei
		鬍匪 ^〇	hu fei
		紅 ^〇 鬍子 ^〇	hung hu tzu
Berugi	(比耳義)	比 ^〇 國	pi kuo
Bikubikusuru	(ビクビクスル)	畏 ^〇 首 ^〇 畏 ^〇 尾 ^〇	wei shou wei i
Binshō	(敏捷)	靈便。	ling pien
		靈 ^〇 活	ling ho
		靈	ling
Binkwatsu	(敏活)	靈 ^〇 活	ling ho
Biōhei	(病兵)	病 ^{〇〇} 兵	ping ping
Biōin	(病院)	養 ^〇 病 ^〇 院。	yang ping yūan
Biōkiomōshitateru	(病氣ヲ申立 テル)	告 ^〇 病。	kao ping

B

Bō	(棒)	棍。子	kun tzu
	(丸太)	。杆。子	kan tzu
Bohei	(募兵)	。招。兵	chao ping
Bonyari	(ボンヤリ)	。含。糊	han hu
Bora	(牡螺)	。螺。墊。	lo tien
Boshi	(拇指)	大。拇。指。頭	ta mu chih tou
Boshū	(募集)	。招。募。	chao mu
Botan	(鈕)	鈕。子	niu tzu
Botannoana	(鈕孔)	鈕。子。眼。兒	niu tzu yen erh
Bobi	(防備)	。防。備。	fang pei
Bobiatorinoku	(防備ヲ取除ク)	撤。防	chè fang
Bobiototonō	(防備ヲ整フ)	。安。上。防。備。	an shang fang pei
Bōdō	(暴動)	蠢。動。	chun tung
Bōenkyō	(望遠鏡)	。千。里。鏡。	chien li ching
		。千。里。眼。	chien li yen
Bōfutsu	(防拂)(劍術)	。防。拂。	fang fu
Bōgai	(妨害)	擾。害。	jao hai
Bōgiyaku	(暴虐)	暴。虐。	pao nüeh
Bōgu	(防具)(劍術)	護。具。	hu chū
Bōgyo	(防禦)	。防。守。	fang shou
		。防。備。	fang pei
		。防。護。	fang hu
		。防。堵。	fang tu

Bōgyōgun	(防禦軍)	°防。軍	fang chün
Bōgyosu	(防禦ス)	°防守°	fang shou
Bōgyojinchi	(防禦陣地)	°防所°	fang so
Bōgyosenpō	(防禦ノ戰法)	守°法°	shou fa
Bōjun	(防盾)	護°身板°	hu shên pan
Bōshi	(帽子)	帽°子	mao tzu
Bōsyō	(帽章)	帽°章	mao chang
Bōto	(暴徒)	匪°徒	fei tu
Bōzenjishitsu	(茫然自失)	°茫°然°無措°	mang jan wu tso
		。的	ti
Buka	(部下)	手°下°	shou hsia
		部°下°	pu hsia
Buki	(武器)	°軍火°	chün huo
		°軍械°	chün hsieh
		械°	hsieh
Buginorenschū	(武技ノ練習)	演°武°	yen wu
Bukiatoru	(武器ヲ採ル)	。操°兵器°	tsao ping chi
Bukwan	(武官)	武°官	wu kuan
		將°官	chiang kuan
Bunei	(分營)	汛°	hsün
Bunkwa	(分火)(砲)	°分火°	fen fuo
Bunniyasunzu	(分ニ安ンス)	°安分°守°己°	an fen shou chi
Bunpai	(分配)	°分	fen
		°分°攤	fen tan

B

		。分給°	fen kei
		。分開。	fen kei
Bnnretsushiki	(分列式)	走°排式。	tsou pai shih
Bunsnin	(分進)	。分進。	fen chin
		。分路。去。	fen lu chü
Buntai	(分隊)	分。隊。	fen tui
		。班	pan
		°棚	pêng
		小°排	hsiao pai
Buntaichō	(分隊長)	。班長°	pan chang
		°棚長°	pêng chang
		分。隊。長°	fen tui chang
		小°排長°	hsiao pai chang
Burerioshikihi-	(フレリオ式	布。列。利。飛	pu lieh li fei hsing
kōki	飛行機)	°行。機	chi
Buriki	(ブリキ)	°洋鋏°	yang tieh
		馬°口°鋏°	ma kou tieh
Busō	(武裝)	°戎。裝	jung chuang
Buta	(豚)	。猪	chu
Botaniku	(豚肉)	。猪肉。	chu jou

C

Chakuhatsu	(著發)(砲彈)	碰。炸。	pêng cha
		落。地。爆。發	lao ti pao fa
Chakuhatsurūdan	(著發榴彈)	碰。裂。子。母。彈。	pêng lieh tzu mu
			tan
Chakushu	(著手)	動。手。	tung shou
Chi	(血)	血。	hsieh
Chikamichi	(近道)	抄道。兒	chao tao êrh
Chikara	(力)	力。量。	li liang
Chikaraodasu	(力ヲ出ス)	使。勁。兒	shih chin êrh
Chikei	(地形)	地。勢。	ti shih
Cnikeigaku	(地形學)	地。勢。學	ti shih hsüeh
Chikeisōhei	(地形搜兵)	地。形探。兵	ti hsing tan ping
Chikonkan	(治痕竿)(射)	補。靶。竿	pu pa kan
Chiku	(地區)	地。區	ti chū
		地。方。兒	ti fang êrh
Chikujō	(築城)	築。城	chu chêng
Chikutō	(築頭)	木。碓	mu ê
Chinatsu	(鎮壓)	彈。壓	tan ya
Chinbotsu	(沈沒)	沈	chên
Chinjufu	(鎮守府)	鎮。守。府	chên shou fu
Chire	(散)(號)	散。開	san kai
Chiri	(地理)	地。理	ti li

Chitsujo	(秩序)	地。勢。	ti shih
Chitsu Joseizen	(秩序整然)	秩。序。	chih hsü
Chizu	(地圖)	序。次。整。然	hsü tzu chêng jan
Chizuokaku	(地圖ヲ書ク)	地。理。圖	ti li tu
Chōbatsu	(懲罰)	畫。圖	hua tu
Chōdan	(跳彈)	懲。辦。	chêng pan
Chōhei	(徵兵)	跳。彈。	tiao tan
		。徵。兵	chêng ping
		。招。兵	chao ping
		募。兵	mu ping
Chōin	(調印)	。簽。押	chien ya
		蓋。印。	kai yin
		打。圖。書	ta tu shu
Chōkai	(懲戒)	懲。儆。	chêng ching
Chōkaimenkwan	(懲戒免官)	。摘。印。	chai yiu
Chōkō	(徵候)	兆。頭	chao tou
Chokuohōzu	(勅ヲ奉ス)	奉。旨。	fêng chih
		奉。了。旨。意。	fông la chih i
Chōkyō	(調教)	調。教	tiao chiao
Chōna	(鉏)(テフナ)	。銚	pên
		。鉏	chin
Chōsa	(調査)	調。查	tiao cha
		考。察	kao cha
		。查	cha

Chōsen	(朝鮮)	訪察	fang cha
Chōsen	(挑戰)	高麗	kao li
Chōsenjyō	(挑戰狀)	挑戰	tiao chan
Chōshū	(徵集)	戰書	chan shu
Chucho	(躊躇)	徵調	chêng tiao
Chuei	(駐營)	游移不定	yu i pu ting
Chūgi	(忠義)	紫營	cha ying
		忠義	chung i
		忠厚	chung hou
Chūgiotsukusu	(忠義ヲ盡ス)	效力	hsiao li
Chūgun	(駐軍)	駐軍	chu chün
Chūi	(中尉)	中尉	chung wei
Chūjyo	(中將)	中將	chung Chiang
Chūkanshō	(中間廠)	中間廠	chung chien
			chang
Chūkunaikoku	(忠君愛國)	忠君愛國	chung chün ai kuo
	(一ノ心アリ)	存著	tsun cho—
Chūmoku	(注目)	定視	ting shih
Chuō	(中央)	中央	chung yang
		中當兒	chung tang êrh
		中間(兒)	chung chien
Chuōgun	(中央軍)	中央軍	chung yang chün
Chūsa	(中佐)	中校	chung hsiao
Chūsatsu	(駐劄)	駐紮	chu cha

Ghūshi	(中止)	。中止°	chung chih
Chūshitsukensa	(抽出検査)	。抽°查	chou cha
Chūjuntō	(駐筈頭)(劍)	筈°。簧°頭	sun huang tou
Chūtai	(中隊)	°連	lien
		°隊	tui
Cnūtaidanretsu	(中隊段列)	°連彈。藥。隊。	lien tan yao tui
Chūtaidanretsu- chō	(中隊段列長)	彈。藥。°連長°	tan yao lien chang
Chūtaijūtai	(中隊縱隊)	°連縱。隊。	lien tsung tui
		隊。縱。隊。	tui tsung tui
Chūtaijūtainiatsu-	(中隊縱隊 = 集マ	°連(隊。)縱。	lien tsung tui chi
mare	レ)(號)	隊。°集°合	ho
Chūtaijūtaitsuku-	(中隊縱隊作レ進	°成隊。縱。隊。	Chêng tui tsung
re—susume	メ)(號)	一走°	tui—tsou
Chūtaichō	(中隊長)	°連長°	lien chang
		隊。°官	tui kuan
Chūton	(駐屯)	駐。°屯	chu tun
		駐。°防	chu fang
Chūtonhei	(駐屯兵)	°屯。兵	tun ping
Chūtaizukishōkō	(中隊附將校)	°連附。°官長°	lien fu kuan chang

D

Daba	(馱馬)	馱。馬°	to ma
Daibutai	(大部隊)	大。隊。	ta tui
Daienshū	(大演習)	大。操	ta tsao
Daigekisen	(大激戰)	好°利。害。的	hao li hai ti chang
		仗。	
Daiissen	(第一線)	第。一。線。	ti i hsien
Daijōbu	(大丈夫)	不。碍。事。	pu ai shih
Dainisenjinchi	(第二線陣地)	第。二。線。陣。	ti êrh hsien chên
		地。	ti
Daili	(代理)	署。	shu
		署。理°	shu li
		代。理°	tai li
Daisankōgekijin-	(第三攻擊陣	第。三。攻。打°	ti san kung ta
chi	地)	陣。地。	chên ti
Daishōkōri	(大小行李)	大。小°。接。濟。	ta hsiao chieh chi
Daisōtōfū	(大總統府)	大。總°統°府°	ta tsung tung fu
Daitai	(大隊)	°營	ying
Daitan	(大膽)	膽°。子大。	tan tzu ta
Daitaichō	(大隊長)	°營長°	ying chang
		管°帶°。官	kuan tai kuan
Daitaifukukwan	(大隊副官)	°營副°。官	ying fu kuan
Daitaihonbu	(大隊本部)	°營本°部。	ying pên pu

D

Daitaijūtai	(大隊縱隊)	營縱隊。	ying tsung tui
Daitaiki	(大隊旗)	營旗	ying chi
Danchakuten	(彈著點)	彈中點°	tan chung tien
Dandō	(彈道)	彈道。	ton tao
Dangwan	(彈丸)	子彈。	tzn tan
Danshitoumarete	(男子ト生レ テ)	生來一個。爺們	shêng lai i ko yeh mên
Dansō	(彈倉)(銃)	備子庫。 槍機 彈槽	pei tzu ku chiang chi tan tsao
Dantō	(彈頭)	彈頭	tan tou
Danyaku	(彈藥)	彈藥。 子藥。 槍藥。	tan yao tzu yao chiang yao
Danyakudaba	(彈藥駄馬)	彈藥駄馬°	tan yao to ma
Danyakugō	(彈藥盒)	子盒	tzu ho
Danyakuhojū	(彈藥補充)	補充彈藥。	pu chung tan yao
Danyakusha	(彈藥車)	彈藥車	tan yao chē
Danyakushyō	(彈藥廠)	彈藥廠	tan yao chang
Danyakushōtai	(彈藥小隊)	排彈藥隊。	pai tan yao tui
Danyakutai	(彈藥帶)	子藥帶。	tzu yao tai
Dasai	(駄載)(馬=)	駄起來	to chi lai
	(車=)	裝上。	chuang shang